

Critères et mesures du succès des artistes et des compagnies subventionnés pour tourner au Canada

André Courchesne

Number 19-20, Spring–Fall 1996

Esthétiques nouvelles

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/041291ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/041291ar>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Société québécoise d'études théâtrales (SQET)

ISSN

0827-0198 (print)

1923-0893 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this article

Courchesne, A. (1996). Critères et mesures du succès des artistes et des compagnies subventionnés pour tourner au Canada. *L'Annuaire théâtral*, (19-20), 131–171. <https://doi.org/10.7202/041291ar>

André Courchesne

Critères et mesures du succès des artistes et des compagnies subventionnés pour tourner au Canada¹

Introduction

Ce document a pour objectif d'analyser les critères et les mesures de succès utilisées à l'Office des tournées du Conseil des Arts du Canada pour les artistes et les compagnies de théâtre, de musique et de danse en tournée au Canada. Le Conseil des Arts du Canada est un organisme indépendant créé par le Parlement du Canada en 1957 pour favoriser et promouvoir les arts. Il fournit une gamme de subventions et de services aux artistes et organismes professionnels canadiens de la danse, des arts médiatiques, de la musique, de l'opéra, du théâtre, de la création littéraire, de l'édition et des arts visuels.

L'Office des tournées

Créé en 1973 en tant que service du Conseil des Arts du Canada, l'Office des tournées accorde une aide financière et des services d'information et de formation aux artistes et compagnies de la danse, du théâtre, de la musique et de l'opéra pour permettre au plus grand nombre possible de Canadiens d'assister à des

¹ Document présenté au 8^e congrès international sur l'économie culturelle, tenu à Witten, Allemagne, du 24 au 27 août 1994. L'auteur désire exprimer sa reconnaissance à l'Office des tournées pour sa participation à la préparation de ce document et désire en particulier remercier Anne Valois, chef de l'Office, pour ses conseils judicieux, Roger Gaudet, agent de théâtre, pour en avoir examiné de près les dernières versions, et Danielle Boulerice, adjointe aux finances, qui a compilé et vérifié les données.

spectacles des arts d'interprétation. Dans le cadre de son mandat, l'Office des tournées se donne les objectifs suivants:

- soutenir les artistes professionnels de haut calibre;
- favoriser les projets de tournée en permettant à des artistes et compagnies de la danse, de la musique et du théâtre de se produire à l'extérieur de leur ville;
- accroître les choix de programmation des diffuseurs;
- encourager la formation du public pour qu'il connaisse mieux le théâtre, la musique et la danse.

Les subventions sont attribuées selon le processus d'évaluation par les pairs. Les artistes ou compagnies professionnels prévoyant effectuer une tournée sont admissibles à ce programme. Les demandes sont étudiées en fonction des projets et des objectifs mentionnés plus haut par des comités consultatifs formés de professionnels des différentes disciplines en cause. Ces comités de pairs, généralement composés de 5 à 7 hommes et femmes, représentent les deux principales communautés linguistiques du Canada, les Autochtones ainsi que les divers groupes culturels et régions du pays. Ils comprennent des artistes, des directeurs artistiques, des administrateurs et des diffuseurs qui sont au fait des tournées et de la diffusion au Canada.

Sommaire

Cette étude est composée de deux parties. La première examine les critères de succès appliqués aux tournées subventionnées par l'Office des tournées. Ce sont en fait les critères d'évaluation qu'utilisent les comités consultatifs de l'Office des tournées pour déterminer la priorité à accorder au financement de projets individuels, en tenant compte de l'ensemble des projets soumis à l'échelle du pays. Ces critères ont été modifiés au fil des années pour mieux évaluer si les projets soumis répondent, en tout ou en partie, aux objectifs de l'Office.

La seconde partie traite de l'ensemble des mesures quantitatives servant à recenser les grandes tendances, les réussites ou les faiblesses de l'ensemble des

tournées, considéré globalement ou par discipline. Ces mesures retracent l'évolution du marché des arts d'interprétation et la facilité avec laquelle le grand public peut accéder à ces spectacles. Elles fournissent un portrait éloquent du rôle que jouent les arts d'interprétation dans les liens qu'ils tissent entre des communautés dispersées à l'échelle d'un continent, grâce entre autres au soutien des pouvoirs publics. Ces mesures doivent par ailleurs tenir compte de la conjoncture économique et des réalisations particulières des artistes. L'analyse qui en résulte vise à fournir aux artistes et aux diffuseurs un instrument leur permettant de dresser un portrait d'ensemble des activités de tournée des arts d'interprétation au Canada et de mesurer leur contribution à cet égard.

Informations recueillies

L'information recueillie pour la rédaction de ce document provient d'une compilation des données sur les tournées canadiennes² subventionnées par l'Office des tournées au cours des huit dernières années (1985-86 à 1992-1993). Comme ces données couvrent une période relativement courte, elles ne nous permettront pas de tirer de conclusions définitives, mais elles serviront néanmoins à identifier les grandes tendances qui touchent les activités de tournée. Par conséquent, nous ne tenterons pas d'expliquer chacune des fluctuations perceptibles, mais plutôt de dégager une vue d'ensemble.

Les données de nature statistique et financière ont été tirées des rapports finaux des compagnies de tournée; toutes les données financières sont exprimées en dollars canadiens constants de 1993³. Il est fait mention d'un certain nombre de tendances historiques et étrangères, comme les données décrivant les sept

² L'Office des tournées subventionne les compagnies et les artistes étrangers en tournée au Canada; ces tournées ne sont toutefois pas incluses dans la présente étude afin d'assurer l'homogénéité des données recueillies.

³ Toutes les données financières ont été transformées en dollars constants de 1993, selon l'Indice canadien des prix à la consommation, ce qui permet au lecteur de comparer les montants au cours des années sans se préoccuper du facteur d'inflation. Le taux moyen de change en 1993 pour le dollar canadien était de 0,84 \$ US et de 1,4 Deutschmark.

premières années de l'Office des tournées (1973-1980) ou les données recueillies sur les tournées par l'Australia Council. Nous nous reporterons également à l'enquête annuelle sur les arts d'interprétation de Statistique Canada pour ce qui est des données financières et statistiques des organismes à but non lucratif. Comme toutes les tournées ne sont pas subventionnées par l'Office des tournées, les données de Statistique Canada nous permettront d'obtenir une vue d'ensemble des activités de tournée au Canada.

Les données financières sont fiables, de façon générale, puisqu'elles ont été vérifiées à la fois par la compagnie en cause et par l'Office une fois la tournée terminée. Toutefois, les données sur l'assistance recueillies par les artistes sont souvent approximatives, car elles n'ont pas été vérifiées par un observateur indépendant; ce problème se complique du fait que de plus en plus de spectacles ont maintenant lieu dans des aires ouvertes ou lors de festivals, autant de situations où l'assistance (payante ou non) est difficile à mesurer. Qui plus est, les données recueillies ne précisent pas si les spectacles ont été présentés lors de festivals ou non, dans de grands centres urbains ou de petites localités, en milieu scolaire ou dans des centres culturels. Compte tenu de l'absence de données de nature géographique, il est également difficile de comparer les publics rejoints par ces spectacles à la population en général, ce qui nous aurait permis d'évaluer la place des compagnies de tournée subventionnées dans l'ensemble du marché des arts d'interprétation.

Considérant ce qui précède, cette étude s'en tiendra avant tout aux données financières et aux ratios calculés par représentation; les chiffres sur l'assistance seront présentés seulement à titre d'information et ne peuvent constituer des données fiables au plan statistique.

Définitions

Pour les fins de ce document, une tournée signifie une série de représentations (ou autres activités) qui ont lieu dans une province autre que celle où réside la compagnie ou l'artiste. Figurent parmi ces autres activités des résidences, des ateliers et des conférences; pour être admise comme tournée, l'activité principale

doit toutefois être un spectacle. Les catégories suivantes ont été établies pour évaluer de façon précise les activités de tournée d'une discipline artistique donnée, les variations dans le cadre de chaque discipline et les divers types de public:

- Danse: ■ Les compagnies de ballet, y compris les activités de tournée de l'Alberta Ballet et du Ballet British Columbia, des Grands Ballets Canadiens, du Ballet National du Canada et du Royal Winnipeg Ballet du Canada;
- Autres compagnies de danse: tous les autres artistes ou compagnies de danse;
- Musique: ■ Orchestres, chorales et compagnies d'opéra;
- Ensembles de musique de chambre, de musique contemporaine et de nouvelle musique;
- Folk, jazz et autres formes musicales;
- Théâtre: ■ Compagnies pour adultes: celles qui s'adressent principalement aux adultes;
- Compagnies pour jeunes publics: celles qui s'adressent surtout aux jeunes⁴.

L'annexe I présente une liste de compagnies et d'artistes qui ont reçu une subvention de l'Office des tournées entre 1985-1986 et 1992-1993; l'annexe II renferme une liste semblable s'appliquant à la musique; et l'annexe III, au théâtre. Les représentations couvertes par cette étude ont été pour la plupart réalisées à contrat, avec un cachet garanti par un diffuseur de l'une ou de l'autre des catégories suivantes:

⁴ Même si l'Office des tournées subventionne les compagnies pour jeunes publics en danse et en musique, leur nombre relativement restreint n'altère pas les résultats globaux en danse et en musique. En théâtre toutefois, elles représentent jusqu'à 50% des activités de tournée.

- diffuseurs professionnels, qui reçoivent une rémunération pour exploiter une salle de spectacles ou présenter une saison dans une salle louée (au nombre d'environ 250 au Canada);
- festivals (plus de 150 festivals artistiques professionnels);
- diffuseurs communautaires ou bénévoles (plus de mille);
- diffuseurs en milieu scolaire et collégial.

Certaines de ces compagnies, particulièrement les grandes compagnies de ballet, s'auto-présentent; elles louent le lieu du spectacle et gardent les recettes des guichets. D'autres partagent ces recettes avec un diffuseur. On compte parmi les lieux de spectacle les salles de théâtre et de concert, les auditoriums, les gymnases ainsi que les aires ouvertes et les espaces extérieurs.

Les données recueillies pour les fins de ce document comprennent:

- les recettes propres: toutes les recettes produites par les spectacles, qu'il s'agisse de garanties, des recettes des guichets partagées avec un diffuseur ou des recettes provenant d'une auto-présentation;
- d'autres revenus: commandites de tournée et dons en espèces, en services ou en matériel, levée de fonds, dépenses assumées par les diffuseurs, contribution du requérant à la tournée, ventes d'articles promotionnels et subventions autres que celles de l'Office des tournées;
- subventions de l'Office des tournées: elles couvrent le déficit de tournée, soit la différence entre les revenus et les dépenses directement liés à la tournée;
- total des dépenses: le montant total de toutes les dépenses associées directement à la tournée: coûts de préproduction, salaires ou cachets des artistes et des techniciens embauchés à contrat, indemnités journalières, droits d'auteur, coûts techniques, transports, commissions et dépenses de l'agent, frais d'exploitation, dépenses liées à des activités de marketing et d'administration;
- nombre de représentations: provenant du rapport final de la compagnie;
- nombre de spectateurs: provenant du rapport final de la compagnie.

Critères de succès des tournées individuelles

Les premières mesures de succès que nous analyserons sont les critères qu'utilise présentement l'Office des tournées pour évaluer les demandes de subvention des artistes et des compagnies prévoyant faire une tournée. Comme chaque demande est étudiée à son mérite, nous qualifions cette méthode de microanalyse, par opposition à la macroanalyse qui englobe l'ensemble des activités de tournée et que nous verrons plus loin.

Critères

Les critères suivants sont les éléments qu'utilise chacun des comités consultatifs de l'Office des tournées pour évaluer les demandes. Ils sont considérés globalement et ne reposent pas sur un système de pointage qui permettrait au candidat accumulant le plus de points de recevoir une subvention; cette démarche plus flexible incite les membres des comités à faire valoir leurs points de vue plus librement et à nuancer leur position sur chacune des demandes:

- **La qualité artistique, selon les évaluations faites par des pairs professionnels retenus par le Conseil des Arts du Canada:** il s'agit du premier critère dans l'analyse de chaque demande. Tous les spectacles faisant l'objet d'une demande doivent être évalués avant qu'une subvention soit accordée. Il incombe au candidat d'informer l'Office des tournées des représentations à venir de son spectacle pour qu'il puisse être évalué. Si le candidat est un bénéficiaire habituel du Conseil, l'Office utilise l'évaluation faite par le service intéressé; sinon, l'Office demande à un évaluateur externe d'évaluer la qualité de l'entreprise ou demande aux membres du comité d'assister au spectacle du candidat. Pour ce qui est des demandes en musique, l'évaluation peut porter sur un enregistrement sonore de l'oeuvre et sur la qualité du travail des artistes qui participeront à la tournée.

- **L'importance de la tournée dans le développement professionnel de l'artiste ou de la compagnie:** pour de nombreuses compagnies, les tournées sont une composante essentielle de leur mandat ou de leurs activités courantes; ces sorties à l'extérieur de leur ville d'attache leur offrent l'occasion de présenter des oeuvres à de nouvelles collectivités, d'effectuer des échanges avec d'autres artistes ou compagnies et d'agrandir leur marché. Ainsi, les compagnies pour jeunes publics ne possèdent pas habituellement leur propre lieu de spectacle et les tournées dans leur province, dans d'autres provinces ou pays peuvent devenir un aspect essentiel de leurs activités; pour les compagnies de danse, les tournées s'avèrent souvent une part intégrale de leurs activités qui leur permet de retenir les meilleurs danseurs en leur offrant un nombre substantiel de semaines de travail⁵.

- **Meilleur accès du public à des oeuvres de qualité:** dans un pays comme le Canada, où une population relativement peu nombreuse est répandue sur un vaste territoire et où les compagnies artistiques se trouvent le plus souvent dans les grandes villes, les tournées s'avèrent le meilleur moyen pour les Canadiens d'assister à des spectacles de qualité. Le tableau suivant⁶ indique qu'il existe une demande latente pour un plus grand nombre d'activités culturelles de qualité; interrogés, lors d'une enquête effectuée en 1990-1991, sur ce qui les empêchait d'assister à plus d'activités culturelles, les Canadiens ont répondu comme suit:

⁵ Le besoin qu'éprouvent les compagnies de danse de s'adresser à des publics à l'extérieur de leur province d'origine s'explique par la part relativement restreinte du marché qu'occupe la discipline dans leur marché local; selon le *Profil des consommateurs canadiens d'art* (Cultur'inc et Décima Research, publié pour le compte du service de Politique des arts, ministère du Patrimoine canadien, 1992), seuls 6% des Canadiens ont assisté à un spectacle de danse au cours des six derniers mois de 1991, contre 24% pour le théâtre et 12% pour la musique symphonique.

⁶ Cultur'inc et Décima Research, *Profil des consommateurs canadiens d'arts*, pour le compte du service de Politique des arts, ministère du Patrimoine canadien, Ottawa, 1992, p. 25.

Tableau 1 : PRINCIPALES RAISONS POUR NE PAS SORTIR PLUS SOUVENT	
Raisons	%
Sortir coûte trop cher	73
Vous êtes trop occupé à la maison	35
Le travail ne vous laisse pas beaucoup de temps libre	28
Les choses qui vous intéressent ne sont pas disponibles dans votre région	25
Vous n'avez personne pour sortir	24
Trouver un gardien pour les enfants pose problème	21
Vous habitez trop loin	19
Vous trouvez souvent que c'est trop de dérangement	17
Il vous est difficile de vous déplacer	9

Quoique la disponibilité des spectacles soit la quatrième raison en importance, c'est le seul facteur sur lequel nous pourrions agir pour répondre à une demande potentielle; même si cette demande touche une vaste gamme d'activités, nous pouvons affirmer que des tournées plus nombreuses permettraient un meilleur accès du public à des oeuvres de qualité.

- **Un engagement évident des diffuseurs à payer des cachets raisonnables et leur capacité manifeste de soutenir de façon appropriée l'engagement:** le candidat doit soumettre un itinéraire des représentations prévues, faisant état du degré d'avancement des ententes contractuelles avec les diffuseurs, incluant les cachets payés⁷; cette information permet au comité consultatif de mieux connaître le diffuseur, ses antécédents dans la discipline en question, sa compétence en matière de

⁷ L'Office des tournées n'exige pas habituellement de copies des contrats, mais demande que le budget révisé et l'itinéraire soumis juste avant la tournée reflète de façon précise les données financières de ces contrats.

promotion et les aspects techniques de la salle de spectacles⁸. Les rapports finaux soumis par les artistes et les compagnies après leur tournée, de même que les commentaires des membres du comité consultatif, nous permettent de mieux connaître chacun des diffuseurs.

- **Une compréhension évidente de la part du candidat du marché desservi:** le requérant doit pouvoir expliquer sa stratégie de marketing et de promotion pour chacune des régions ou villes de la tournée; cette stratégie peut faire référence à des expériences passées ou à des tournées semblables d'autres compagnies.
- **Une aptitude éprouvée à coordonner efficacement une tournée:** L'Office des tournées a ajouté ce critère après s'être rendu compte que des oeuvres exceptionnelles offertes en tournée ne parvenaient pas à atteindre tout leur public potentiel. Une telle situation, qui peut être le lot aussi bien de compagnies et de diffuseurs renommés que de néophytes, est souvent due à un manque d'expérience dans la coordination de tournées ou face à une difficulté particulière, inhérente à la diffusion d'une oeuvre, que celle-ci soit d'ordre contractuel, technique ou matériel. Ce critère s'est avéré important à maintes reprises et permet d'éviter les écueils autant pour les artistes en tournée que pour les diffuseurs⁹.
- **Initiatives de formation du public et d'ouverture vers de nouveaux publics:** l'Office des tournées n'a pas seulement pour objectif de faciliter l'accès à des oeuvres de qualité, mais aussi de former de nouveaux publics. Les tournées sont donc évaluées de façon à déterminer dans quelle mesure ces activités de promotion incitent un plus grand nombre

⁸ L'Office des tournées publie un *Répertoire des salles de spectacle*, qui comprend toutes les données techniques et les plans de scène de plus de 550 salles au Canada.

⁹ Pour assurer et améliorer la qualité de l'organisation des tournées, l'Office des tournées et ses homologues provinciaux, conjointement avec les collègues et les universités, offrent annuellement un éventail de sessions de formation à l'intention des diffuseurs et des représentants des artistes.

de Canadiens à jouir de la vie artistique et culturelle du pays. Le tableau suivant¹⁰ indique le potentiel de croissance du public¹¹ pour chaque discipline artistique.

Discipline	Ont assisté lors des six derniers mois	Sont satisfaits	En voudraient plus
Danse - ballet	6%	3%	3%
Danse - contemporaine	6%	3%	3%
Musique - chambre et soliste	6%	3%	3%
Musique - chorale	10%	4%	6%
Musique - folk	8%	4%	4%
Musique - jazz et blues	13%	5%	8%
Musique - opéra	5%	2%	3%
Musique - symphonique	12%	5%	7%
Théâtre - avant-garde	5%	3%	2%
Théâtre - comédie	27%	9%	18%
Théâtre - tragédie	24%	9%	15%
Jeunes publics - toutes disciplines	16%	8%	8%

- **Engagement à payer des cachets raisonnables à tous les participants:** le formulaire de demande permet au comité consultatif de vérifier si les salaires et les cachets de tous les artistes et employés participant à la tournée répondent aux normes du secteur; bon nombre d'artistes sont

¹⁰ Cultur'inc et Décima Research, *Profil des consommateurs canadiens d'arts*, pour le compte du service de Politique des arts, ministère du Patrimoine canadien, Ottawa, 1992, p. 208 et 220.

¹¹ Comme les données ne reflètent que les représentations vues au cours des six derniers mois, elles ne peuvent servir de mesure définitive pour cerner le potentiel global du marché dans chaque discipline artistique.

syndiqués et ont droit à un cachet minimal par représentation et à une indemnité journalière.

- **Un équilibre raisonnable entre les revenus et les dépenses:** ce critère vise, à vérifier comment la stratégie de prix du requérant prend en compte les cachets en vigueur dans le marché, l'existence d'autres sources de financement¹² et la répartition de ses dépenses. Le tableau suivant¹³ nous renseigne sur la répartition moyenne des revenus des compagnies de tournée entre 1985-1986 et 1992-1993:

Discipline	Recettes propres	Autres revenus	Subv. de l'O.T.	Total
Danse - ballet	52%	3%	45%	100%
Danse - contemporaine et autres	46%	9%	45%	100%
Musique - orchestres, chorales et opéra	33%	35% ¹⁴	32%	100%
Musique - chambre et contemporaine	52%	3%	45%	100%
Musique - jazz, folk et autres	56%	3%	41%	100%
Théâtre - adulte	61%	11%	28%	100%
Théâtre - jeunes publics	56%	10%	34%	100%
Toutes disciplines	52%	10%	38%	100%

¹² L'Office des tournées publie un répertoire des *Programmes fédéraux, provinciaux et territoriaux d'aide à la tournée et à la diffusion au Canada*, qui présente tous les programmes publics relatifs aux tournées et à la diffusion.

¹³ Lorsque les sources ne sont pas mentionnées dans les tableaux suivants, les données proviennent de la banque de données de l'Office des tournées, qui couvre toutes les tournées subventionnées de 1985-1986 à 1992-1993; les totaux peuvent différer de la somme des données inscrites en raison des arrondissements.

¹⁴ Ce niveau inhabituellement élevé de recettes d'autres sources s'explique par une tournée exceptionnelle de la Toronto Symphony, fortement subventionnée par le Conseil des Arts de l'Ontario.

Si l'on compare ces données à celles des sept premières années de l'Office des tournées¹⁵, comme l'illustre le tableau suivant, on constate qu'en moyenne, les recettes propres étaient plus importantes durant les années soixante-dix (58 % en regard de 52 %) pour l'ensemble des disciplines. Il semble que l'écart entre les revenus et les dépenses ait été comblé surtout par les autres sources de revenus (en hausse de 5 % à 10 %), alors que les subventions de l'Office progressaient légèrement de 37 % à 38 % de l'ensemble des revenus.

Tableau 4 : SOURCES DE REVENUS DES COMPAGNIES DE TOURNÉE
selon la discipline artistique, moyennes de 1973-1974 à 1979-1980

Disciplines artistiques	Recettes propres	Autres revenus	Subv. de l'O.T.	Total
Danse - ballet	65%	2%	34%	100%
Danse - contemporaine et autres	48%	3%	48%	100%
Musique - orchestres, chorales et opéra	39%	6%	55%	100%
Musique - chambre et contemporaine	51%	10%	40%	100%
Musique - jazz, folk et autres	56%	7%	37%	100%
Théâtre - adultes	63%	6%	31%	100%
Théâtre - jeunes publics	45%	8%	47%	100%
Toutes disciplines	58%	5%	37%	100%

Comparées à celles des autres disciplines, les sources de revenus compagnies de théâtre pour jeunes publics accusent la plus forte variation (le soutien obtenu de l'Office s'est accru de 34 % à 45 %), de même que celles des compagnies de ballet (ce même soutien a fléchi de 47 % à 34 %).

Puisqu'ils sont appliqués dans un cadre comparatif, à l'échelle nationale, et peuvent jouer un rôle vital quant à l'attribution ou non d'une subvention, ces

¹⁵ Banque de données des tendances de l'Office des tournées du Conseil des Arts du Canada, 1973-1974 à 1979-1980, Recherche et Évaluation, Conseil des Arts du Canada, 1980, p. 14-22.

critères constituent les mesures de succès auxquelles les compagnies et les artistes doivent répondre lors d'une demande de subvention de tournée, et, par voie de conséquence, lors de la réalisation de la tournée. Par ailleurs, la connaissance de ces critères, autant par les artistes que par les diffuseurs, influe sur le marché de façon continue et y est pour beaucoup dans la façon de préparer et de réaliser les tournées. Au fil des ans, ces critères de succès ont été définis, adoptés, diffusés, discutés et modifiés grâce à la participation tant des artistes que des diffuseurs.

À la fin d'une tournée, l'Office utilise les critères suivants pour évaluer les résultats qualitatifs et quantitatifs de la tournée en vue de les intégrer à une vue d'ensemble:

- les critiques et les évaluations artistiques permettent à l'Office des tournées de savoir comment la tournée a été perçue par le milieu artistique, les diffuseurs et le grand public; ces documents constituent une source d'information fort utile sur le diffuseur et sur la compagnie lors de futures demandes d'appui à la tournée;
- les rapports d'assistance et les états financiers définitifs permettent une analyse quantitative de la tournée; ces données peuvent être comparées aux prévisions de la compagnie et aux ratios de l'Office des tournées; ils peuvent aussi être analysés relativement aux ratios de la discipline concernée, aux ratios des tournées passées de la compagnie en question ou d'une compagnie similaire dans le même marché. Une fois vérifiées, ces données sont versées dans la base de données de l'Office¹⁶.

¹⁶ L'Office des tournées est en train de modifier le processus de demande pour permettre aux compagnies et aux artistes de présenter leur budget et itinéraire sur un chiffrier informatisé et uniformisé. Les compagnies et artistes pourront également renvoyer leur rapport de tournée dans le même format au moyen d'une disquette. Ce rapport comprendra, outre un état financier et un relevé d'assistance, une brève évaluation des diffuseurs qui ont présenté le spectacle en tournée, afin de fournir plus de renseignements aux comités consultatifs lors de l'examen de futures demandes d'appui.

Mesures de succès relatives aux activités de tournée

Même s'il s'avère utile de rassembler toutes les informations d'ordre qualitatif et quantitatif spécifiques à une tournée (ou à une compagnie ayant effectué de nombreuses tournées), il ne semble pas pertinent de comparer sur une période pluriannuelle les données qualitatives et les évaluations artistiques de plusieurs artistes ou compagnies de tournée. Les tendances artistiques évoluent, les intérêts du public changent et le processus créatif des arts d'interprétation revêt un caractère unique qui ne peut se comparer dans le temps. Samuel Schwartz, dans son ouvrage *Output in the Performing arts: an elusive concept*¹⁷, exprime cette difficulté d'évaluer la qualité des arts d'interprétation sur plusieurs années et conclut que les mesures d'ordre qualitatif ne peuvent être que subjectives.

Par ailleurs, les données qui se prêtent à des études comparatives, et cela avec les réserves et les nuances d'usage, sont les résultats d'ordre financier et d'assistance; ces informations fournissent une vue d'ensemble des activités de tournée au moyen de données statistiques. Les diverses mesures de succès que nous analyserons sont des instruments de première importance pour évaluer l'efficience des tournées des arts d'interprétation au Canada.

Throsby et Withers, dans leur ouvrage *The Economics of the Performing arts*¹⁸, ont établi quatre indicateurs pour mesurer les retombées immédiates des arts d'interprétation: le nombre de productions, le nombre de représentations, la capacité des salles et le niveau d'assistance. Les pages suivantes présentent quelques-uns de ces indicateurs, adaptés aux tournées, ainsi que d'autres mesures de succès liées à la diffusion:

¹⁷ Samuel Schwartz, *Output in the Performance arts: an elusive concept*, dans *Economic Efficiency of the performing arts*, Association for Cultural Economics, The University of Akron, 1987, p. 11.

¹⁸ C. D. Throsby et G. A. Withers, *The Economics of the Performance arts*, Edward Arnold, Londres, 1979, p. 11.

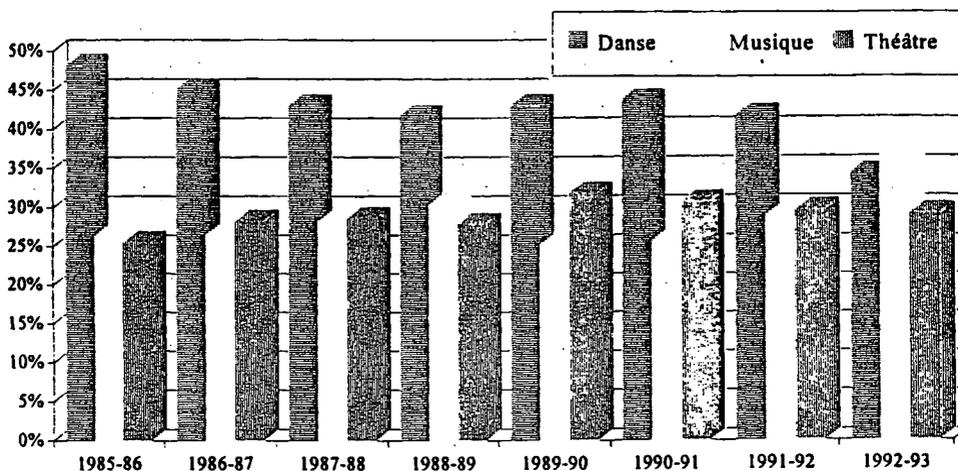
■ total des subventions attribuées aux tournées:

Années	Danse	Musique	Théâtre	Total
1985-86	1 106 917	604 697	586 360	2 297 974
1986-87	1 141 791	668 675	714 960	2 525 425
1987-88	1 124 830	737 384	748 359	2 610 573
1988-89	1 262 236	916 332	843 499	3 022 068
1989-90	1 236 836	724 188	914 520	2 875 544
1990-91	1 399 921	818 343	980 503	3 198 767
1991-92	1 294 616	894 994	921 223	3 110 834
1992-93	855 621	911 963	728 219	2 495 803

Le déclin des subventions de tournée pour la saison 1992-1993 est attribuable au fait que le Ballet National du Canada n'a pas effectué de tournée dans les provinces de l'Atlantique, comme elle le faisait auparavant tous les deux ans.

Le diagramme suivant illustre la répartition relativement stable des subventions de tournée entre les disciplines artistiques, sauf pour la dernière saison, pour la raison mentionnée plus haut.

Diagramme 1 : RÉPARTITION DES SUBVENTIONS DE TOURNÉE
selon la discipline artistique, de 1985-1986 à 1992-1993



En moyenne, et exception faite de la dernière saison analysée, les subventions pour la danse comptent pour 44 % de l'ensemble; celles qui ont été attribuées à la musique, 27 %, et celles attribuées au théâtre, 29 %; cette répartition peut fluctuer selon la nature et l'étendue des tournées proposées par les requérants.

■ total des revenus provenant des tournées:

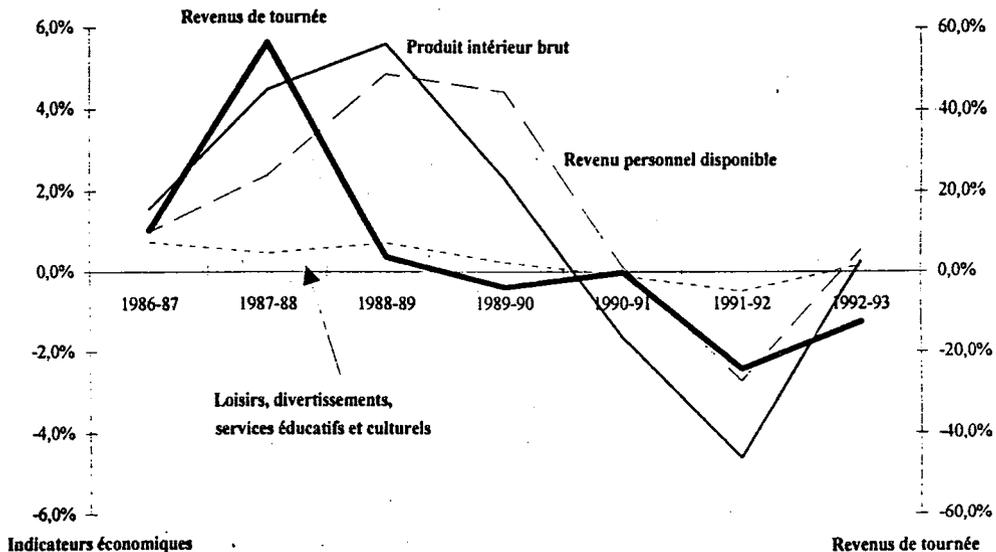
Tableau 6 : ÉVOLUTION DES REVENUS DES COMPAGNIES DE TOURNÉE
de 1985-1986 à 1992-1993, en dollars constants de 1993

Années	Rec. propres	Autres revenus	Subv. de l'O.T.	Total
1985-86	3 572 702	99 189	3 111 840	6 783 731
1986-87	3 724 213	329 105	3 283 053	7 336 370
1987-88	4 620 147	1 716 337	3 250 714	9 587 197
1988-89	5 691 433	884 433	3 617 576	10 193 442
1989-90	5 105 765	1 210 166	3 279 129	9 595 060
1990-91	5 460 152	844 173	3 479 830	9 784 156
1991-92	3 664 479	1 110 508	3 204 504	7 979 491
1992-93	3 342 218	839 256	2 532 821	6 714 294

L'ensemble des revenus provenant des tournées a connu une montée jusqu'à la saison de pointe de 1988-1989, pour fléchir au cours des saisons subséquentes. Cette situation est imputable à la récession économique, qui a influé sur les tournées de multiples façons, selon les sources de financement; les subventions de l'Office des tournées sont demeurées relativement stables en dollars constants (excepté pour la dernière saison), alors que les recettes propres ont chuté au cours des deux dernières saisons et que les autres revenus ont fluctué de façon sensible.

En ne tenant compte que des recettes propres et des autres revenus, nous pouvons mesurer le succès financier des tournées en comparant les revenus générés par les compagnies elles-mêmes avec des indicateurs économiques¹ de portée plus générale:

**Diagramme 3 : ÉVOLUTION DES REVENUS DE TOURNÉE
ET DES INDICATEURS ÉCONOMIQUES**
selon le taux de croissance/baisse, de 1985-1986 à 1992-1993



Dominique Leroy² a établi une forte corrélation entre les revenus des arts d'interprétation et les tendances économiques générales. Le Diagramme 3 indique qu'à mesure que fléchit le taux de croissance des indicateurs économiques, du produit intérieur brut, du revenu personnel disponible et des dépenses totales des Canadiens au chapitre des loisirs, des divertissements, des services éducatifs et culturels, (voir échelle de gauche), on constate également un déclin du taux de croissance des revenus de tournée, mais sur une échelle de taux beaucoup plus étendue (échelle de droite). Cette corrélation entre les recettes découlant des tournées et le produit intérieur brut, de même qu'avec les dépenses liées aux activités culturelles, est valable au plan statistique avec une marge d'erreur de 5 %.

Il est intéressant d'observer que les revenus découlant des tournées accusent un déclin sensiblement plus grand et plus rapide que les indicateurs économiques et qu'ils semblent se rétablir plus lentement. Cette lenteur pourrait être imputable à des habitudes adoptées par une partie du public suite à la récession, habitudes qui sont maintenant plus difficiles à renverser.

■ **ratios d'assistance:**

Le Tableau 7 présente le nombre de représentations données en tournée par les compagnies des arts d'interprétation à but non lucratif au Canada³, tandis que le Tableau 8 indique le nombre de représentations des tournées subventionnées par l'Office.

Tableau 7 : NOMBRE DE REPRÉSENTATIONS EN TOURNÉE
pour les compagnies des arts d'interprétation à but non lucratif, de 1985-86 à 1991-92

Années	Danse	Musique	Théâtre	Total
1985-86	968	430	8 665	10 063
1986-87	1 148	459	10 628	12 235
1987-88	1 392	808	11 091	13 291
1988-89	1 163	792	10 446	12 401
1989-90	1 195	1 369	10 968	13 532
1990-91	734	1 421	11 883	14 038
1991-92	827	1 417	9 200	11 444

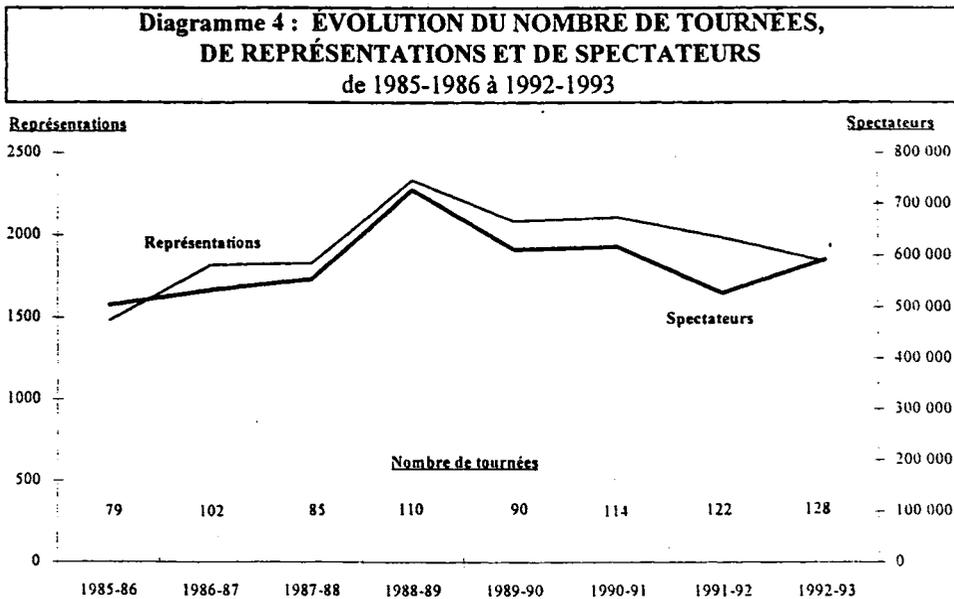
Puisque l'Office ne subventionne que les tournées qui rencontrent ses critères et que bon nombre de compagnies effectuent des tournées à l'étranger ou uniquement dans leur propre province (ces représentations figurent au Tableau 7), le nombre de représentations subventionnées par l'Office ne représente qu'une fraction de toutes les représentations offertes en tournée par des compagnies ou des artistes canadiens; notons par ailleurs que l'Office appuie aussi des artistes individuels, particulièrement des musiciens, dont les données ne sont pas recensées par Statistique Canada.

Tableau 8 : REPRÉSENTATIONS SUBVENTIONNÉES
PAR L'OFFICE DES TOURNÉES
selon la discipline artistique

Années	Danse	Musique	Théâtre		Total (Jeunes pu- blics exclus)	Total (Jeunes pu- blics inclus)
			Adultes	Jeunes publics		
1985-86	202	446	417	416	1 065	1 481
1986-87	169	590	395	663	1 154	1 817
1987-88	272	374	581	601	1 227	1 828
1988-89	241	422	584	1087	1 247	2 334
1989-90	272	428	612	774	1 312	2 086
1990-91	226	432	520	930	1 178	2 108
1991-92	166	574	396	848	1 136	1 984
1992-93	159	620	537	524	1 316	1 840

En 1991-1992, l'Office a subventionné 11,5 % de toutes les représentations offertes en tournée par les compagnies canadiennes à but non lucratif. (Les représentations de théâtre figurant au Tableau 8 ont été regroupées sous les rubriques Adultes et Jeunes publics, ce qui permet de les comparer à celles du théâtre pour adultes figurant au Tableau 7.)

La diagramme suivant illustre l'évolution du nombre de représentations et de spectateurs en regard du nombre de tournées.



Ce diagramme fait ressortir une corrélation très forte, avec une marge d'erreur possible de 5 %, entre le nombre de représentations et celui des spectateurs. Toutefois, le rapport au nombre de tournées ne semble pas avoir de corrélation du point de vue statistique, puisque les trois dernières saisons recensées accusent une augmentation du nombre de

tournées sans hausse importante du nombre de représentations, ainsi qu'une augmentation, pour ce qui est de la dernière saison, du nombre de spectateurs.

Cette situation nous indique la difficulté croissante qu'éprouvent les compagnies des arts d'interprétation à maintenir ou à accroître le nombre de leurs représentations en tournée¹⁹. À cet égard, on constate également que les diffuseurs parviennent difficilement à étendre leur rayonnement depuis un certain nombre d'années. Le déclin de l'assistance aux spectacles coïncide avec le début de la dernière récession, mais les facteurs économiques ne sont pas les seuls en cause. D'autres facteurs, de plus longue durée, ont également contribué à la baisse des tournées des arts d'interprétation et pourraient bien contribuer maintenant à la lenteur du taux de reprise:

- Les Canadiens disposent d'un meilleur choix d'activités de loisir, dont un plus grand nombre de comédies musicales style «Broadway» qui parcourent le pays de même qu'un plus grand choix de moyens de divertissement accessibles à domicile. Cette situation pourrait expliquer le déclin relativement moindre des sommes attribuées aux loisirs, aux divertissements, ainsi qu'aux services éducatifs et culturels que nous avons remarqué dans le Diagramme 3;
- Les étudiants et la jeune génération, qui sont des consommateurs importants des arts d'interprétation, sont moins nombreux que les gens de la génération des baby-boomers qu'ils remplacent;
- Le «grand public» est de plus en plus fragmenté, et la croissance des communautés culturelles rend plus difficiles la programmation et le

¹⁹ La même situation prévaut pour les représentations données à demeure (dans la ville d'origine des compagnies), comme nous le verrons au Tableau 11.

positionnement des diffuseurs et des artistes par rapport à ces nouveaux publics.

Il s'ensuit que les tournées sont plus brèves et que les salles sont rarement comblées. Les salons Contacts n'ont jamais été aussi fréquentés, mais les diffuseurs ont moins d'argent que par le passé pour la programmation (parce qu'une majoration des prix des billets est impensable dans la présente conjoncture économique et que plusieurs instances provinciales et municipales ont restreint leur apport aux réseaux de diffusion). Le tableau suivant établit de façon précise la baisse du nombre de représentations et de spectateurs depuis la saison 1989-1990, alors que le nombre de tournées a augmenté, ce qui a résulté en un nombre moindre de spectateurs par tournée.

Tableau 9 : TOURNÉES SUBVENTIONNÉES PAR L'OFFICE DES TOURNÉES					
Moyennes d'assistance par année, par tournée et par représentation					
Années	Nbre de tournées	Nbre de représ.	Assistance moyenne		
			par année	par tournée	par représ.
1985-86	85	1 630	548 079	6 448	336
1986-87	113	2 063	658 440	5 827	319
1987-88	87	1 842	560 992	6 448	305
1988-89	123	2 538	861 623	7 005	339
1989-90	103	2 281	742 847	7 212	326
1990-91	128	2 489	734 366	5 737	295
1991-92	135	2 311	624 462	4 626	270
1992-93	140	2 078	685 893	4 899	330

Cette baisse se reflète dans un fléchissement de l'assistance, tant pour ce qui est du nombre absolu de spectateurs que du nombre de fois

(«moyenne d'assistance») où ils ont assisté à des spectacles au cours d'une période donnée. Le tableau suivant, tiré de la *Mise à jour du Profil des consommateurs canadiens d'art pour 1993-1994*²⁰, établit le parallèle entre ces deux tendances récentes:

Discipline	1991		1994	
	% d'assistance	Moyenne d'assist.	% d'assistance	Moyenne d'assist.
Ballet	7%	1.72	3%	1.46
Musique class.	14%	2.18	10%	2.12
Danse contem.	8%	1.95	6%	1.67
Opéra	5%	1.55	4%	1.49
Théâtre	29%	2.25	22%	1.88

Les habitudes changeantes des consommateurs canadiens illustrées au Tableau 10 ne concernent pas uniquement les spectacles de tournée, mais toutes les représentations, comme l'indique le tableau suivant:

Années	En tournée		Jeunes Publics		À demeure		Total	
	Représent.	Spectat.	Représent.	Spectat.	Représent.	Spectat.	Représent.	Spectat.
1985-86	10 063	3 234 895	12 252	3 566 778	13 647	5 388 270	35 962	12 189 943
1986-87	12 235	4 403 670	12 790	3 651 796	11 051	5 147 737	36 076	13 203 203
1987-88	13 291	4 707 207	13 470	4 009 015	10 987	5 083 587	37 748	13 799 809
1988-89	12 401	4 553 063	13 618	4 208 425	13 755	6 299 723	39 774	15 061 211
1989-90	13 532	4 581 469	14 692	4 033 523	12 331	5 298 795	40 555	13 913 787
1990-91	14 038	4 836 964	15 178	4 127 031	9 473	4 623 343	38 689	13 587 338
1991-92	11 444	4 417 652	12 390	3 522 421	11 620	5 201 036	35 454	13 141 109

²⁰ Décima Research, *Mise à jour 1993-1994 du Profil des consommateurs canadiens d'art*, pour le compte du service de Politique des arts, ministère du Patrimoine canadien, Toronto, 1994, p. 9.

Pour mieux saisir ce phénomène, nous avons examiné les tournées subventionnées par l'Office et les avons réparties par discipline; le tableau suivant, par exemple, suit l'évolution de l'assistance dans le secteur de la danse:

Années	Nbre de tournées	Nbre de représ.	Assistance moyenne		
			par année	par tournée	par représ.
1985-86	15	202	116 888	7 793	579
1986-87	16	169	90 715	5 670	537
1987-88	19	272	126 189	6 642	464
1988-89	19	241	157 432	8 286	653
1989-90	16	272	176 164	11 010	648
1990-91	21	226	141 638	6 745	627
1991-92	19	166	79 294	4 173	478
1992-93	16	159	73 887	4 618	465

L'assistance totale de la danse s'est accrue jusqu'à la saison record de 1989-1990, où quatre des cinq compagnies majeures de ballet, de même que LaLaLa Human Steps et les Ballets Jazz de Montréal ont tourné au Canada. Le nombre de représentations et l'assistance totale ont chuté par la suite; l'assistance moyenne par tournée a suivi la même évolution, mais cette baisse a été beaucoup plus marquée, ce qui indique que le nombre de tournées comportant moins de représentations a augmenté au cours des années. L'assistance moyenne par représentation a également fléchi depuis la saison 1989-1990.

Tableau 13 : MOYENNES D'ASSISTANCE EN MUSIQUE					
par année, par tournée et par représentation					
Années	Nbre de tournées	Nbre de représ.	Assistance moyenne		
			par année	par tournée	par représ.
1985-86	40	446	112 624	2 816	253
1986-87	49	590	194 739	3 974	330
1987-88	32	374	112 989	3 531	302
1988-89	41	422	136 380	3 326	323
1989-90	32	428	122 304	3 822	286
1990-91	51	432	144 261	2 829	334
1991-92	60	574	182 490	3 042	318
1992-93	68	620	245 029	3 603	395

Au cours de la même période, l'assistance totale en musique a varié en fonction du nombre de représentations offertes, sans pour autant subir la baisse de fréquentation par représentation qu'a connue la danse. Une analyse plus attentive des rapports d'assistance des tournées individuelles montre que les difficultés économiques des saisons de 1990-1991 à 1992-1993 ont nui à la fréquentation de la musique classique et contemporaine, contrairement à celle des groupes de jazz et de folk. Cette situation est probablement due au fait que les tournées recensées dans ces deux disciplines se sont tenues principalement dans des festivals et que la récession économique n'a pas eu le même impact sur la fréquentation des festivals que sur celle des spectacles présentés par les diffuseurs multidisciplinaires.

Années	Nbre de tournées	Nbre de représ.	Assistance moyenne		
			par année	par tournée	par représ.
1985-86	24	833	274 882	11 453	330
1986-87	37	1 058	248 222	6 709	235
1987-88	34	1 182	315 318	9 274	267
1988-89	50	1 671	434 522	8 690	260
1989-90	42	1 386	313 613	7 467	226
1990-91	42	1 450	331 616	7 896	229
1991-92	43	1 244	266 133	6 189	214
1992-93	44	1 061	273 207	6 209	257

L'assistance totale au théâtre a connu une ascension jusqu'à la saison très réussie de 1988-1989, qui comportait d'importantes tournées par le Théâtre Sans Fil, le Mermaid Theatre, le Green Thumb et la Compagnie Gélinas/Oligny. Le nombre de représentations et l'assistance ont par la suite chuté. L'assistance moyenne par tournée a suivi la même tendance, sauf que la baisse constatée a débuté au milieu des années 1980 et a été beaucoup plus prononcée, ce qui indique que le nombre de tournées comportant moins de représentations s'est accru au fil des ans. L'assistance moyenne par représentation a également diminué depuis 1988-1989, tendance qui semble se renverser durant la dernière saison examinée.

■ **ratios de coûts:**

Ces ratios servent à comparer l'ensemble des coûts par représentation à la contribution financière par représentation de l'Office des tournées; cette mesure ne vise pas à comparer les coûts moyens par représentation entre disciplines, mais plutôt la contribution qu'apporte l'Office à

chacune de ces représentations. Le Tableau 15 présente un sommaire des ratios des coûts de tournée²¹ pour chaque discipline entre 1985-1986 et 1992-1993:

Années	Danse		Musique		Théâtre		Total	
	Coût	Contr. O.T.	Coût	Contr. O.T.	Coût	Contr. O.T.	Coût	Contr. O.T.
1985-86	12 414	7 421	3 646	1 836	3 491	953	4 754	2 101
1986-87	17 990	8 783	4 004	1 473	1 989	878	4 132	1 807
1987-88	10 977	5 149	8 866	2 455	2 886	788	5 314	1 778
1988-89	16 275	6 270	9 386	2 599	1 846	604	4 699	1 550
1989-90	16 243	5 185	5 150	1 930	2 617	752	4 914	1 572
1990-91	17 837	6 739	6 092	2 061	2 609	736	4 955	1 651
1991-92	17 711	8 034	4 241	1 606	2 353	763	4 184	1 615
1992-93	15 253	5 461	3 027	1 493	2 787	697	3 945	1 377

Les coûts par représentation dépendent généralement du nombre de représentations et des distances couvertes par les tournées; le déclin généralisé des coûts et de la contribution de l'Office est imputable à un certain nombre de facteurs propres à chaque discipline.

Les ratios des coûts de la danse sont plus élevés que pour les autres disciplines, en raison des tournées régulières des grandes compagnies de ballet d'un bout à l'autre du pays. Ces coûts par représentation se sont accrus avec la diminution du nombre de représentations par tournée en 1990-1991 et en 1991-1992, puisque les frais de transport et les indemnités journalières sont demeurés constants, tandis que les

²¹ Les ratios de coûts sont calculés en divisant les dépenses totales de tournée par le nombre de représentations (voir Tableau 8).

représentations et les recettes propres ont décliné. La baisse des coûts au cours de la dernière saison s'explique par l'absence du Ballet National du Canada, qui n'a pas tourné dans la région de l'Atlantique cette année-là comme il le faisait habituellement.

La chute des coûts par représentation en musique en 1989-1990 est attribuable à un nombre beaucoup plus élevé que la moyenne de représentations données par les artistes et les compagnies en tournée cette année-là. La baisse des coûts au cours des années 1990 s'explique par le nombre accru de tournées de jazz et de folk subventionnées, leurs coûts de tournée étant habituellement inférieurs à ceux des disciplines classiques. Les mêmes facteurs ont eu des répercussions sur la contribution moyenne de l'Office.

Pour ce qui est des représentations de théâtre, les coûts minimaux en 1988-1989 sont attribuables au nombre beaucoup plus élevé de représentations offertes par les compagnies de théâtre en tournée cette année-là. Globalement, les coûts moindres et la contribution moins importante de l'Office au théâtre s'expliquent par le nombre élevé de compagnies de théâtre pour jeunes publics (qui effectuent des tournées à des coûts réduits et offrent souvent un grand nombre de représentations) recensées dans cette étude.

■ **ratios de revenus:**

Ces ratios permettent de comparer les sources de revenus des compagnies et des artistes en tournée. Alors que le Tableau 3 présentait la répartition des revenus en pourcentage, par discipline, le tableau

suyvant indique la moyenne des recettes propres²² par tournée et par représentation:

Années	Danse		Musique		Théâtre		Total	
	Recettes propres par tourn.	Recettes propres par représ.						
1985-86	62 973	4 676	18 316	1 643	78 978	2 275	45 224	2 412
1986-87	89 814	8 503	23 464	1 949	30 742	1 075	36 512	2 050
1987-88	78 818	5 506	27 438	2 348	66 017	1 899	54 355	2 527
1988-89	105 324	8 304	44 533	4 327	37 289	1 116	51 740	2 438
1989-90	143 891	8 464	27 914	2 087	45 483	1 378	56 731	2 448
1990-91	104 620	9 721	24 300	2 869	48 187	1 396	47 896	2 590
1991-92	69 305	7 932	17 692	1 849	29 911	1 034	30 037	1 847
1992-93	52 560	5 289	10 899	1 195	40 002	1 659	26 111	1 816

Le Tableau 16 illustre la hausse de la moyenne des recettes propres des tournées de danse jusqu'à la saison 1989-1990, puis son déclin à un niveau inférieur à celui de la première année recensée dans cette étude. La baisse des recettes propres par représentation a été causée par une baisse d'assistance par représentation, comme il a déjà été mentionné, et sous-tend une baisse des cachets payés aux compagnies (ou des prix de billets dans le cas des activités autopésentées).

Pour ce qui est de la musique, la moyenne des recettes propres a atteint un sommet en 1988-1989, grâce entre autres à la tournée de l'Orchestre symphonique de Montréal. La baisse constante des recettes propres par tournée depuis 1989-1990 et le déclin ultérieur des recettes propres par représentation sont attribuables à la réduction des tournées

²² Les recettes propres incluent toutes les recettes tirées des représentations, qu'il s'agisse de cachet garanti, d'une partie des recettes des guichets ou de recettes provenant d'une auto-présentation.

des grands orchestres et des maisons d'opéra ces dernières années et à la présence croissante des groupes de jazz et de folk.

La fluctuation des recettes propres du théâtre s'explique par la présence accrue de compagnies pour jeunes publics lors de certaines saisons. Les tournées d'envergure du Cirque du Soleil lors de la première saison et du Festival Shaw en 1987-1988, qui ont généré des recettes de guichet de plus d'un demi-million de dollars chacun, expliquent la montée en flèche des recettes propres au cours de ces années.

■ ratios de dépenses:

Les ratios de dépenses permettent de comparer par tournée la répartition des cachets versés aux artistes, des salaires des techniciens et des coûts techniques, des frais de transport et des indemnités journalières, ainsi que des frais de mise en marché et d'administration. Grâce à ces ratios, l'Office peut évaluer les dépenses de tournée en fonction de moyennes et percevoir les tendances particulières d'évolution des coûts. Nous n'avons pas encore établi ces ratios, contrairement à ce qu'a fait l'Australia Arts Council dans leur enquête sur les compagnies de tournée²³ en 1982, mais nous pensons que nos conclusions vont probablement ressembler aux leurs.

²³ Australia Council, *Performing Arts Touring*, North Sydney, New South Wales, Australie, 1985, p. 69.

Tableau 17 : ESTIMATION DES DÉPENSES DIRECTES TOTALES pour les tournées de 1982 (en dollars australiens de 1982)		
Type de dépenses	\$ australiens	%
Personnel	6 040 000	29%
Hébergement et indemnités journalières	3 560 000	17%
Transport	2 585 000	13%
Promotion et publicité	3 646 000	18%
Théâtre et autres dépenses	4 663 000	23%
Total	20 494 000	100%

Ces ratios de dépenses servent d'outils pour évaluer les dépenses en personnel et, par ricochet, les gains ou pertes de productivité au cours des années. Nous sommes toutefois d'avis que la stagnation de la productivité en arts d'interprétation, que Baumol et Bowen²⁴ décrivent comme un «écart croissant entre les revenus et les dépenses», fasse l'objet de recherche et d'analyse plus poussées les activités de tournée.

Comme Samuel Schwartz le mentionne dans son ouvrage *Output in the Performing arts: an elusive concept*²⁵, la thèse que soutiennent Baumol et Bowen est axiomatique; elle ne s'applique toutefois qu'à la même pièce ou production, non aux différentes productions ou modes de présentation. Comme les tournées ne constituent qu'une partie des activités des compagnies d'art d'interprétation, une conclusion différente pourrait se dégager au niveau de la productivité des spectacles en tournée. Puisqu'il est impossible de recenser de façon précise un gain ou une perte de productivité en fonction des ratios de dépenses, nous

²⁴ William J. Baumol et William G. Bowen, *Performing arts: the economic dilemma*, Twentieth Century Fund, New York, 1966, p. 147.

²⁵ Samuel Schwartz, *Output in the Performing arts: an elusive concept*, dans *Economic Efficiency of the performing arts*, Association for Cultural Economics, The University of Akron, 1987, p. 12.

avons établi une mesure générale, soit un écart entre les revenus et les dépenses spécifiques aux activités de tournée.

■ **écart entre les revenus et les dépenses:**

Le tableau suivant établit la différence entre la moyenne des coûts et celle des recettes propres par représentation:

Années	Danse	Musique	Théâtre	Toutes les disciplines
1985-86	-7 738	-2 003	-1 215	-2 342
1986-87	-9 487	-2 056	-914	-2 082
1987-88	-5 471	-6 518	-987	-2 786
1988-89	-7 972	-5 060	-730	-2 261
1989-90	-7 779	-3 063	-1 239	-2 466
1990-91	-8 115	-3 223	-1 213	-2 365
1991-92	-9 778	-2 391	-1 319	-2 337
1992-93	-9 964	-1 832	-1 128	-2 129

Si l'écart moyen pour l'ensemble des disciplines a fléchi depuis la saison 1989-1990, on peut en attribuer la cause à des facteurs liés à chacune des disciplines. Les compagnies de danse ont vu cet écart s'accroître par suite d'une baisse du nombre de représentations en tournée, alors que les coûts de transport sont restés les mêmes. Qui plus

²⁶ Comme l'écart entre les revenus et les dépenses est la différence entre les coûts moyens d'une représentation en tournée et la moyenne de ses recettes propres, bon nombre de sources de revenus (commandites, subventions provinciales, ventes d'articles promotionnels, etc.) qui s'ajoutent à la subvention de l'Office des tournées, peuvent compenser la perte de revenus.

est, bon nombre de compagnies de danse ont pris l'habitude d'inscrire leurs coûts de préproduction dans leurs budgets, ajoutant ainsi à la tournée le coût des répétitions, jadis absorbé par les subventions de fonctionnement, présentement à la baisse.

Pour ce qui est des formations musicales, la multiplication des groupes de jazz et de folk subventionnés à la tournée explique la baisse de l'écart entre les revenus et les dépenses; ces groupes comptent plus souvent sur la vente d'articles promotionnels, comme les disques compacts et les cassettes, pour accroître leurs recettes lors des tournées. Quant au théâtre, le fléchissement de l'écart en 1988-1989 s'explique par le très grand nombre de compagnies pour jeunes publics en tournée cette année-là. Pour les quatre dernières saisons, cet écart s'est stabilisé.

Conclusion

Les diverses mesures de succès examinées dans cette étude ont leurs limites:

- Elles peuvent être utiles pour recenser les tournées subventionnées au Canada, mais leur rapport avec l'ensemble des tournées n'a pas été établi. Cette opération exigerait des relevés plus complets sur les tournées de la part de Statistique Canada ainsi qu'un examen régulier des activités de diffusion par les provinces et les associations de diffuseurs; l'Office devrait recueillir aussi des données sur l'assistance moyenne pour chaque discipline dans chaque région. Ainsi, l'on pourrait comparer les chiffres de l'Office à ceux de Statistique Canada et analyser si notre contribution stabilise certains marchés et en développe d'autres. De plus, l'on saurait si notre action contribue à augmenter la diffusion d'un plus grand nombre d'artistes et à accroître leur public.
- L'analyse statistique n'est pas ventilée par régions et ne tient pas compte des grandes disparités économiques et démographiques entre les

provinces canadiennes. Une analyse géographique des activités de tournée, selon la taille des régions urbaines et rurales et selon le genre de représentations (diffusion régulière, festival; etc.) constituerait un outil de première importance pour l'analyse des marchés et de la diffusion des produits culturels. Un calendrier informatisé des tournées et des projets de tournée pourrait également augmenter l'impact et l'ampleur des tournées.

- Les informations déjà recueillies ne sont pas accessibles à tous les utilisateurs potentiels; ainsi, un relevé continu des cachets dans l'ensemble du Canada serait aussi utile aux artistes qu'aux diffuseurs; la mise à jour de cette information sur les cachets aurait pour effet de maintenir et d'accroître la concurrence, de renforcer l'auto-réglementation des marchés et de prévenir les prix excessivement bas.

Même si ces mesures quantitatives peuvent améliorer les activités de tournée en donnant plus d'information, elles ne nous permettent pas de saisir les raisons les plus importantes pour encourager les activités de tournée: elles ne tiennent pas compte des spectateurs individuels, de leur enrichissement culturel et social, elles ne reflètent pas l'enrichissement résultant des échanges entre les artistes ou entre les tendances artistiques, et elles ne montrent pas l'impact social des échanges culturels entre les différentes régions canadiennes.

Même si ces mesures ne font pas ressortir les résultats de nature plus qualitative des tournées, elles peuvent cependant s'avérer des instruments efficaces pour mettre en oeuvre et améliorer une stratégie de décentralisation culturelle dans un pays aussi vaste et peu peuplé que le Canada. L'élaboration de tels outils est une composante essentielle du mandat de l'Office des tournées en matière d'information; en s'ajoutant au soutien financier et aux services offerts par l'Office, ces outils visent à permettre aux Canadiens de toutes les régions d'accéder à des spectacles de qualité.

En favorisant ainsi les activités de tournée, ces instruments permettent aux artistes de progresser au contact de publics divers; ils contribuent au développe-

ment du milieu artistique grâce aux échanges spontanés et aux interactions que suscitent les tournées ainsi qu'à la diversification et à l'élargissement du public en mettant celui-ci en contact avec un plus grand nombre et une plus grande diversité de produits culturels.

ANNEXE 1

Liste des artistes et compagnies de danse en tournée, par année**1985-1986**

Alberta Ballet Company
A. Wyman Dance Theatre
Ballets Jazz de Montréal
Dancemakers
Danny Grossman Dance
Dena Davida/Louise Parent
Festival Int. Nouv. Danse
Grands Ballets Canadiens
LaLaLa Human Steps
Ballet National du Canada
Royal Winnipeg Ballet
Tom Stroud
Menaka Thakkar
Theatre Ballet of Canada
Julie West

1986-1987

Boucher/Hardy
Debbie Brown
Contemporary Dancers
Dancemakers
Formolo Dance Association
Terrill Maguire
Montanaro Dance
Miryam Moutillet
Ballet National du Canada
The Royal Winnipeg Ballet
Pierre-Paul Savoie
Theatre Ballet of Canada
Toronto Dance Theatre
Toronto Independent Dance

1987-1988

Alberta Ballet Company
Conrad Alexandrowitch
Ballet British Columbia
Ballets Jazz de Montréal
Susan Cash
Cie de danse Jo Lechay
Desrosiers Dance Theatre
Groupe de la Place Royale
Danny Grossman Dance Cie.
Grands Ballets Canadiens
LaLaLa Human Steps
Dulcinea Langfelder
Jo Leslie
Montanaro Dance
National Ballet of Canada
Repertory Dance Cie Can.
Special Delivery Moving Th.
Menaka Thakkar
Theatre Ballet of Canada

1988-1989

Anna Wyman Dance
Ballet British Columbia
Ballets Jazz de Montréal
Marie Chouinard
Danny Grossman Dance Co.
Danse-Cité inc.
Fortier Danse Creation
Grands Ballets Canadiens
Margie Gillis Dance Found.
Mascall Dance
Montanaro Dance
National Ballet of Canada
O'Vertigo Danse
Pierre-Paul Savoie Danse
Randy Glynn Dance Project
Royal Winnipeg Ballet
Tangente Danse Actuelle
Toronto Dance Theatre

1989-90

Ballet British Columbia
Les Ballets Jazz de Montréal
Création Isis
Dulcinea, Langfelder
Randy Glynn Dance Project
Grands Ballets Canadiens
Groupe Danse Partout Inc.
Kokoro Dance
La La La Human Steps
Lola MacLaughlin Dance
Judith Marcuse Dance Co.
Montanaro Dance
National Ballet of Canada
Les Productions Ram-16
Royal Winnipeg Ballet
Pierre Paul Savoie Danse
Toronto Dance Theatre

1990-91

Alberta Ballet
Conrad Alexandrowicz
Peggy Baker
Les Ballets Jazz de Montréal
Dancecorps
Danny Grossman Dance
Desrosiers Dance Theatre
EDAM Performing Arts Society
Fortier Danse-Création
Grands Ballets Canadiens
Julie West Dance Found.
Jumpstart Performance Society
Judith Marcuse Dance Co.
Karen Jamieson Dance Co.
Marta Marta Danse
Mascall Dance
National Ballet of Canada
O'Vertigo Danse Inc.
Pierre Paul Savoie Danse
The Royal Winnipeg Ballet
Toronto Dance Theatre

1991-92

Alberta Ballet
Ballet British Columbia
Dancemakers
Desrosiers Dance Theatre
Fondation Jean-Pierre Perreault
Fujiwara Dance Inventions
Gina Lori Riley Dance Ent.
Grands Ballets Canadiens
Isabelle van Grimde
Judith Marcuse Dance Co.
Karen Jamieson Dance Co.
Lola MacLaughlin Dance
MC2 Extase Inc.
Montanaro Dance
National Ballet of Canada
O'Vertigo Danse Inc.
Pierre-Paul Savoie Danse Inc.
Randy Glynn Dance Project
Royal Winnipeg Ballet

1992-1993

Alberta Ballet
Ballet British Columbia
Canada Dance Festival
Création-danse Lynda Gaudreau
Dancemakers
Fortier Danse-Création
Grands Ballets Canadiens
Judith Marcuse Dance Company
Jumpstart
Kala Nidhi Fine Arts of Canada
Kokoro Dance
Mascall Dance
Susan McKenzie
Montréal Danse
Royal Winnipeg Ballet
Toronto Dance Theatre

ANNEXE 2

Liste des artistes et compagnies de musique en tournée, par année1985-86

Anagnoson/Kinton
 Ensemble Arion
 Holly Arntzen
 Sandra Beech
 BIM
 Les Bûcherons
 Canada Opera Piccola
 Lawrence Cherney
 De Camera
 David Young Trio
 Elmer Gill & All that Jazz
 The Gents
 Paul Hann
 Peter Hannan
 Haydn Trio
 Jim Galloway Quartet
 Davis Joachim
 Kraft & Company
 Lontano
 Rita MacNeil
 Morgan/Best
 Carrol McLaughlin
 Oxford String Quartet
 Purcell String Quartet
 Joel Quarrington
 Quintessence
 Répercussion
 Garnet Rogers
 Marie-Josée Simard
 Elmer Iseler Singers
 Tafelmusik
 Tamarack, Guelph
 Tapestry Singers
 Tudor Singers
 Toronto Consort
 Touch of Brass
 Vancouver Chamber Choir
 Vancouver Wind Trio
 York Winds
 George Zukerman

1986-87

Ensemble Anonymus
 Anagnoson & Kinton
 April & Susan
 Bill Smith, Ensemble
 Borschel/Neff/Holliston
 La Bottine Souriante
 The Brass Band
 Canadian Opera Co. Ensemble
 Cecilian Ensemble
 Current Figures Ensemble
 Dena Davida/Louise Parent
 Duo Seraphim
 Dyad
 Ensemble Arion
 Faith Nolan
 Figgly Duff
 John Grew
 Hagood Hardy
 Paul Hann
 Heather Bishop
 Kaldor & Bim
 Kim & Jerry Brodey
 Jon Kimura Parker
 Moe Koffman
 Lawrence Cherney
 Joan MacIsaac
 Maurice Paquin
 Carrol McLaughlin
 Murray McLaughlin
 Rita McNeil
 Lubomyr Melnyk
 New World Consort
 Gilbert Parent
 Primadonna
 Productions Chardon Inc.
 Purcell String Quartet
 Ron Paley Big Band
 Quintessence
 Garner Rogers
 Sandra Beech
 André Savoie
 Robert Silverman
 Marie-Josée Simard
 Tapestry Music Theatre
 Touch of Brass
 Tudor Singers
 Bill Usher
 Vancouver Chamber Choir
 Vancouver Wind Trio

1987-88

Paul Bempéchat
 Boccherini Quartet
 Kim & Jerry Brodey
 Edmund Brownless
 Canadian Piano Trio
 Angela Cheng
 Chilingirian String Quartet
 Bruce Clausen
 Esprit Orchestra/SMCQ
 Forrester/Landry/Laplante
 The Gents
 Great Lakes Quintet
 Paul Hann
 Hannaford Street Silverband
 Davis Joachim
 Valerie Kinslow
 Carrol McLaughlin
 New World Consort
 Oxford String Quartet
 Jon Kimura Parker
 Peter Leitch Trio
 Joelle Rabu
 Rare Air
 Serenissima
 Tafelmusik
 Toronto Symphony
 Touch of Brass
 Tudor Singers
 Bill Usher
 Vancouver Chamber Choir
 Vancouver Wind Trio
 David Young

1988-89

Alberta Baroque Ensemble
 Ensemble Anonymus
 Arraymusic
 Canadian Opera
 Company Ensemble (2)
 Les Coucous Bénévoles
 Current Figures
 Lorraine Desmarais
 Bill Smith Ensemble
 Elmer Iseler Singers
 Ensemble Claude-Gervaise
 Ensemble Vocal Tudor
 Mary Lou Fallis
 Allan Fast
 Figgly Duff
 Forrester, Landry, Laplante
 Graeme Kirkland and the Wolves
 Paul Hann
 Hugh Fraser Quintet
 I Musici de Montréal
 Jane Bunnett Quintet
 Jean Beaudet Quartet
 Karen Young/Michel Donato
 Kim & Jerry Brodey
 Michel Lemieux
 Lunar Adventures
 Manteca
 Loreena McKennitt
 Norbert Kraft/Bonnie Silver
 Orchestre Symph. de Montréal
 Jon Kimura Parker
 Joelle Rabu
 Randy Raine-Reusch
 Robert Minden Ensemble
 Robert Silverman
 Norman Stanfield
 Tafelmusik
 Vancouver Chamber Choir
 Vancouver Wind Trio
 Nancy White

1989-90

Ensemble Anonymus
 Bruit TTV
 Calgary Opera
 Association
 Calgary Phil. Orchestra
 Lawrence Cherney
 Denny Christianson Big
 Band
 Elmer Iseler Singers
 Ensemble Arion
 Evergreen Gamelan
 Mary Lou Fallis
 F. MacPherson Quart.
 Great Lakes Brass
 Paul Hann
 Hugh Fraser Quintet
 Jeff Jonstun Quartet
 Connie Kaldor
 Manteca
 Loreena McKennitt
 Eric Nagler
 New Concert Theatre
 Nexus
 Répercussion
 Robert Minden Ens.
 Robin Shier Quintet
 Garnet Rogers
 Symphony Nova Scotia
 Tafelmusik
 Tudor Singers
 Tuyó
 Vancouver Ch. Choir
 Vancouver Wind Trio
 Young & Donato

1990-91

Anagnoson & Kinton
 Ang. Dubeau/Al. Lagoya
 Appleyard/Koffman
 Arraymusic
 Banff Centre
 Salome Bey
 Bill Clark Sextet
 Brass Roots
 Brian Dickinson Quintet
 Canadian Opera Company
 Lawrence Cherney
 Duck Soup
 Elmer Iseler Singers
 Ensemble Arion
 Ensemble Claude-Gervaise
 Éric Lussier & Janet Scott
 Mary Lou Fallis
 Allan Fast
 Stephen Fearing
 Flying Bulgar Klezmer
 Don Freed
 Garbo's Hat
 Les Granules
 Great Lake Brass
 J.-F. Denis/C. Schryer
 J. Vanasse/P. St-Jak
 Jeff Johnston Quartet
 Kim and Jerry Brodey
 K. Young/M. Donato
 Lunar Adventures
 Loreena McKennitt
 Mike Murley Quartet
 Moreen Meriden
 New Toronto Consort
 North. Organic Mus. Assoc.
 Orchestre I Musici
 Orchestre Symph. de Montréal
 Jon Kimura Parker
 Paul Cram and Lisle Ellis
 Paul Plimley/Lisle Ellis
 Piccinini/Kortgaard
 Repercussion
 Garnet Rogers
 Rolland/Hamelin
 Space Trio
 Tafelmusik
 Lucie Blue Tremblay
 Trio Lyrika
 Trio Mio
 Unity Records
 Vancouver Ch. Choir

1991-92

Anagnoson & Kinton
 Richard Armin
 Arsenal à musique
 Babayaga
 Robert Bardston
 Victor Bateman
 Willie P. Bennett
 Bourne and MacLeod
 Bradyworks
 Calgary Philharmonic Society
 Lawrence P. Cherney
 Creatures of Habit
 Andrew Dawes
 Lorraine Desmarais
 Don Thompson Quartet
 Elmer Iseler Singers and
 Amadeus Ensemble
 Elsenstadt Baryton Ensemble
 Four the Moment
 Glass Orchestra
 James Keelaghan Trio
 Jane Bunnnett Quintet
 JazFX
 Keane/Reitzenstein
 Michael Kim
 André Laplante
 Lenny Solomon Trio
 Loose Gypsies
 Lonely Universe
 Manitoba Opera Association
 Manteca
 Loreena McKennitt
 Kevin McMillan
 Lubomyr Melnyk
 Marina Piccinini
 Michel Lemieux
 Morel - Nemish
 Musick Fyne
 Muthulakshmi Ranganathan
 N.O.M.A.
 Nexus
 New Orleans Connection
 Nouvel Ensemble Moderne
 Orchestre I Musici
 Picardi Theatre
 Rankin Family Band
 Repercussion
 Rob Frayne/Chris McCann
 Robert Minden Ensemble
 Sound Pressure
 Space Trio
 St. Lawrence String Quart. (2)
 Daniel Swift
 Tafelmusik
 Time Warp
 Trip Lyrika
 True Stories
 Vancouver Chamber Choir
 Vancouver Wind Trio

1992-93

Anagnoson & Kinton
 Arraymusic
 Arsenal A Musique
 Barry Elmes Quintet
 Bergeron/Fast
 Bernie Senensky Septet
 Bourne and MacLeod
 Bruce Nielsen Quartet
 James Campbell
 Chelsea Bridge (2)
 Lawrence Cherney
 Claudel String Quartet
 Coucous Bénévoles
 Daniel Janke Quartet
 Teresa Doyle
 Elmer Iseler Singers
 Ensemble Claude Gervaise
 Mary Louise Fallis
 Flying Bulgar Klezmer Band
 François Houle Et Cetera
 Hemispheres Music Projects
 Brian Hughes
 James Keelaghan's Trio
 J. Parker and M. Beaver Duo
 Jeff Johnston Quartet
 Beverley Johnston
 John Stetch Quartet
 Connie Kaldor (2)
 Kieran Overs Quintet
 Kevin Dean Quintet
 Lennie Gallant Band
 Lorraine Desmarais Quartet
 Eileen McGann (2)
 Manigance
 Micheal Gauthier Quartet
 Mike Murley Quartet
 Cathy Miller
 Lee Pui Ming
 Brian Murphy
 N. Marshall Villeneuve Sextet
 Orchestre I Musici
 Orchestre de Chambre McGill
 Paul Plimley Quartet
 Ad Vielle Que Pourra
 Richard Raymond
 Robin Shier Quintet
 Garnet Rogers
 Shauna Rolston
 Sheppard/Lanza
 Symphony Nova Scotia
 Tafelmusik
 Tamarack
 Trio Lyrika
 Trio Michel Ratté
 Trio Mio (2)
 UHF
 Upstream
 Vancouver Chamber Choir
 Vancouver Opera Association

ANNEXE 3

Liste des artistes et des compagnies de théâtre en tournée, par année**1985-86**

Arts Club Theatre
Boîte à Popicos
Cascade Theatre Company
Chysta Productions
Le Cirque du Soleil
Coopérative l'Escaouette
Green Thumb Theatre
Kaleidoscope Theatre
Lampoon Puppettheatre
Mermaid Theatre
Mime Company Unlimited
Neptune Theatre
Les Productions F. Flamand
Rag & Bone Puppet The.
Second City
La Seizième
Sheila's Brush
Théâtre de Carton
Théâtre du Nouvel-Ontario
Théâtre Parminou
Théâtre de Quartier
Trickster
La Troupe Circus (2)

1986-87

Arete Phys. Comedy Troup
l'Arrière-Scène Cie de théâtre
Arts Club Theatre
l'Aubergine de la Macédoine
Bob Bassin
Boîte à Popicos
Carousel Theatre Company
Cascade Theatre
Codco
Green Thumb Theatre
I.C.T. Performing Group
L'Ilusion Théâtre
Jest In Time Theatre
Kaleidoscope
Mermaid Theatre
Mime Unlimited
Robert Morgan
Mulgrave Road Co-Op The.
Omnibus
Puppetmongers Powell
Lee Saunders
Second City Touring Co.
Tarragon Theatre
Théâtre Cabano
Theatre Centre
Théâtre des Confettis
Théâtre de la Dame de Coeur
Théâtre de la Marmaille
Théâtre du Nouvel-Ontario
Théâtre le Carrousel
Théâtre Populaire d'Acadie
Theatre Public
Théâtre du Sang Neuf
Théâtre de la Vieille 17
Troupe Circus
Video Cabaret International
Wonderbolt

1987-88

Arete Physical Com. Troup
Arts Club Theatre
Blyth Festival
Boîte à Popicos
Bob Bossin
Carousel Theatre
Cascade Theatre
Le Cercle Molière
Green Thumb Theatre
Headlines Theatre Company
L'Ilusion Th. Marionnettes
Jest In Time Theatre
Kaleidoscope
Pepper Kaminoff
Mermaid Theatre
Mime Omnibus
Native Earth Perf. Arts
Nepesh Theatre Company
Donald Poliquin
Shaw Festival
The Ship's Co. Theatre
Sudbury Theatre Centre
Théâtre le Carrousel
Théâtre de Carton
Théâtre l'Escaouette
Théâtre français de Toronto
Théâtre de la Marmaille
Théâtre New Brunswick
Théâtre Parminou
Theatre Public
Théâtre de Sang Neuf
Théâtre La Seizième
La Troupe Circus
The Winter Olympic Show

1988-89

Arts Club Theatre
L'Aubergine de la Macéd.
Boîte À Popicos
Ronnie Burkett Theatre
Canadian Content Inc.
Caravan Stage Company
Carousel Theatre
Cascade Theatre
Cirque Alexander
Crow's Theatre
Douglas Beattie Theatrical
Dramaworks Theatre
Dynamo Théâtre
Gélinas/Oligny
Green Thumb Theatre
La Grosse Valise
L'Ilusion Théâtre
Jest in Time Theatre
Kaleidoscope
Lampoon Puppettheatre
Magnus Theatre
McClure
Mermaid Theatre
The Mousetrap
Paul Gaulin's Moebius
Quest Theatre (2)
Rag and Bone Puppet Th.
David Roche
Rough Theatre
Second City Touring Co.
La Seizième
Sudbury Theatre Centre
Théâtre de Carton
Theatre Centre
Théâtre des Confettis
Theatre Direct
Théâtre L'Escaouette Ltée.
Theatre Kaze No Ko
Le Théâtre de la Marmaille
Théâtre de l'Oeil
Théâtre le Carrousel
Théâtre Parminou
Théâtre de Quartier
Théâtre Repère
Théâtre Réplique 15
Théâtre du Sang Neuf
Théâtre Sans Fil
Le Théâtre de la Vieille 17
T. Kubinek / Circus Shmirkus

1989-90

Arts Club Theatre
L'Aubergine de la Macédoine
Blyth Festival
Boîte à Popicos
Carbone 14
Carousel Theatre
Catalyst Theatre
Le Cercle Molière
Coad Canada Puppets
Company of Sirens
Dynamo Théâtre
Green Thumb Theatre
Headlines Theatre Co.
L'Illusion Théâtre
Jest in time Theatre
Kaleidoscope
Magnus Theatre
Manitoba Theatre Centre
Mermaid Theatre
Albert Millaire
Nightcap Productions
Nightwood Theatre
Pepper Kaminoff
Small Change Theatre
Sudbury Theatre Centre
Theatre Beyond Words
Théâtre Bouches Décousues
Théâtre de Carton
Théâtre des Confettis (2)
Théâtre du Gros Mécano
Théâtre Le Carousel
Theatre Network
Le Théâtre du Nouvel-Ontario
Théâtre de l'Oeil
Théâtre Parminou
Théâtre Petit à Petit
Théâtre Populaire d'Acadie
Théâtre Repère
Le Théâtre du Sang Neuf
Théâtre la Seizième
Wonderbolt Circus Prod.

1990-91

Arts Club Theatre
L'Avant-Pays Marionnettes
Boîte à Popicos
Canadian Content Theatre
Carbone 14
Carousel Theatre
Cascade Theatre
Le Cercle Molière
Company of Sirens
Corey and Wades Playhouse
De-Ba-Jeh-Mu-Jig Theatre
Dynamo Théâtre
Peter Froehlich
Green Thumb Players
Gryphon Theatre
Headlines Theatre Co.
Jest in Time Theatre
Kaleidoscope (2)
David MacLean
Magnus Theatre (2)
Maritime Marionettes
Mermaid Theatre of NS
Nightcap Productions
Ray & Bone Puppet Theatre
Theatre Beyond Words
La Théâtre du Gros Mécano
Théâtre la Grosse Valise
Théâtre Momentum
Théâtre de l'Oeil
Théâtre Le Carousel
Théâtre Petit à Petit
La Théâtre Pop. d'Acadie
Théâtre de Quat'Sous
Théâtre Repère
Le Théâtre du Sang-Neuf
Theatre Smith-Gilmour
Le Théâtre du Trillium
La Troupe de la Seizième
Wonderbolt Circus Productions
Inc.
W.P. Puppeteers

1991-92

Axis Mime Theatre
Blyth Festival
Canadian Content Theatre
Carousel Theatre
Le Cercle Molière
Crow's Theatre
Dynamo Théâtre
Etablissements, Astle,
Caffonnette, Limbos
Fest. de Th. des Amériques
Firehall Theatre Society (2)
Green Thumb Theatre
La Grosse Valise
Imago Theatre
Jest in Time Theatre
Kaleidoscope
Magnus Theatre
Maison Théâtre
Manitoba Th. for Y. People
Mermaid Theatre
Mulgrave Road Co-op
Northern Light Theatre
Pennarus Primus Laboratory
Special Delivery Moving
Stephenville Festival
Sudbury Theatre Centre
Tarragon Theatre
Théâtre de l'Aubergine
Théâtre de Carton
Théâtre des Confettis (2)
Théâtre Le CarouselThéâtre
L'EscaouetteThéâtre de la
Marmaille
Théâtre du Nouvel-Ontario
Théâtre Petit à Petit (2)
Théâtre Repère
Théâtre du Sang Neuf
Théâtre de la Seizième
Théâtre de la Vieille 17
Voxtrout
Youtheatre

1992-93

Arts Club Theatre
Axis Mime Theatre
L'Avant-Pays Marionnettes
Bluff Productions
Carbone 14
Carousel Players
Company of Sirens
David Craig
De-Ba-Jeh-Mu-Jig Theatre
Les Deux Mondes (2)
Etablissements Astle,
Caffonnette, Limbos
Green Thumb Theatre Ground
Zero Productions
Headlines Theatre Co.
Jest in Time Theatre
Kaleidoscope Theatre
Margo Kane
Magnus Theatre
Manitoba Th. for Y. People
Mermaid Theatre of NS
Mulgrave Road Co-op
Obscure
One Yellow Rabbit
Pas Cultural Exchange Arts
Primus Theatre
Théâtre le Clou
Théâtre des Confettis
Theatre Direct
Théâtre de la Marmaille
Théâtre du Nouveau Monde
Théâtre de l'Oeil
Théâtre Petit à Petit (3)
Théâtre de Quartier
Théâtre du Sang Neuf
Théâtre la Seizième
Théâtre de la Vieille 17
Time Productions (2)
Les Tournées Jean Duceppe
Vox Théâtre
Gordon White